



رافعة شوكية يدوية هيدروليكية Hydraulic Hand Pallet Truck



دليل التعليمات Instructions Manual

اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام الأول.
احتفظ بهذا الدليل كمرجع في المستقبل.
ابقائه بعيدا عن متناول الأطفال.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE FIRST USE.
KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.
KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Thank you for choosing our product, for proper usage and handling, we recommend reading this instructions manual thoroughly.

This product has been manufactured in accordance with international quality standards, providing reliability, safety, and functionality.

شكراً لاختيارك منتجنا، للاستخدام والتعامل المناسبين، نوصي بقراءة دليل التعليمات هذا جيداً.

تم تصنيع هذا المنتج وفقاً لمعايير الجودة العالمية، مما يوفر الموثوقية والسلامة والأداء الملائم.

1. STANDARD SPECIFICATIONS

١. المواصفات القياسية

الموديل Model	الحمولة Load	طول شوكة التحميل Fork Length	عرض شوكة التحميل Fork Width	الوزن الصافي Net Weight	الاحجام Dimensions Van gogh (minimum -maximum)
DK-HP 25	2500 kg	112-122 cm	55-68.5cm	62-80kg	65 - 175mm 75 - 185mm 85 - 195mm
DK-HP 30	3000 kg	112-122 cm	55-68.5cm	62-80kg	65 - 175mm 75 - 185mm 85 - 195mm
DK-HP 50	5000 kg	112-122 cm	55-68.5cm	62-80kg	65 - 175mm 75 - 185mm 85 - 195mm

2. INSTALLATION

٢. تثبيت المقبض

For proper transportation, the body and the handle are delivered separated within the box. Installation has to be done for the handle and the body before using the hydraulic hand pallet truck. Refer to Figure (1) for installation.

من أجل النقل السليم، يتم تسليم الجسم والمقبض منفصلين داخل الصندوق. يتم إجراء التثبيت للمقبض والجسم قبل استخدام الرافعة الشوكية اليدوية الهيدروليكية. راجع الشكل (١) للتثبيت.

105	صفحة توصيل عمود المقبض Grip rod connecting shaft
106	دبوس أسطواني مرن Elastic cylindrical pin
112	المقبض 201 راجع الشكل
201	جسم الرافعة
303	جسم المضخة Pump core
334	حد ذراع الزنبرك

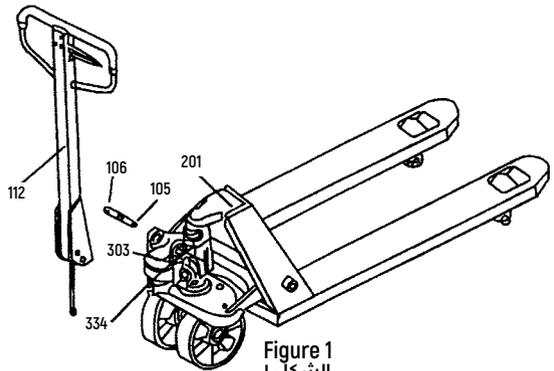


Figure 1
الشكل ١

2.1. Put the handle pump core (303), then use a hammer to insert the connecting rod shaft (105) into the hydraulic pump and handle (112)

NOTE

Make sure grip rod connecting shaft center hole is on the elastic pin hole, with pliers and hammer insert elastic pin (106) hammer inside the handle connecting shaft (105).

2.2. Then put handle pressure down, and remove spring limit lever (334) (figure 1).

2.3. Let adjusting nut (104) and adjusting screw (103) and chain (102) through the shaft center hole (105), and then adjust the foot control arm (330), the adjusting screw (103) put in the front end of the slot, let adjusting nut (104) post foot control arm (330) bottom. This handle is placed in the pump body.

١.٢. ضع قلب مضخة المقبض (٣٠٣)، ثم استخدم مطرقة لإدخال عمود قضيب التوصيل (١٠٥) في المضخة الهيدروليكية والمقبض (١١٢)

ملاحظة

(ملاحظة: تأكد من أن فتحة مركز عمود توصيل عصا الإمساك موجودة على فتحة الدبوس المرن)، باستخدام كماشة ومطرقة أدخل الدبوس المرن (١٠٦) داخل عمود توصيل المقبض (١٠٥).

٢.٢. ثم ضع مقبض الضغط لأسفل، وقم بإزالة ذراع حد الزنبرك (٣٣٤) (الشكل ١).

٣.٢. قم بإدخال صامولة الضبط (١٠٤) وبرغي الضبط (١٠٣) والسلسلة (١٠٢) عبر فتحة مركز العمود (١٠٥)، ثم اضبط ذراع التحكم بالقدم (٣٣٠)، ثم أدخل برغي الضبط (١٠٣) في الطرف الأمامي للفتحة، ودع عزقة الضبط (١٠٤) تتركز على ذراع التحكم بالقدم (٣٣٠) في الأسفل. يتم وضع هذا المقبض في جسم المضخة.

3. DEVICE ADJUSTMENT POSITIONS

In the carrier handle, you will see control handle (118), it can be modulated to three positions (figure 2).

Raise ارفع	Rise رفع
Drive position وضعية القيادة	Median وسطي
Lower خفض	Decline انزال

After finishing of the operation, we should put to intermediate position.

The three positions have been adjusted at the factory, in case they accidentally changed, use the following steps to operate.

٣. تعديل وضعية الرافعة

في مقبض الناقل، سوف ترى مقبض التحكم (١١٨)، والذي يمكن تعديله إلى ثلاثة مواضع (الرسم ٢).

بعد الانتهاء من العملية، يتم وضعها في وضع وسطي.

تم ضبط المواضع الثلاثة في المصنع، في حالة تغييرها عن طريق الخطأ، استخدم الخطوات التالية للتشغيل

3.1. If the control handle (118) is in the middle position (neutral) and the forklift rises, turn the adjusting screw (103) with the nut (104) clockwise until pumping action doesn't raise the forks and the middle position works properly

٣ . ١ . إذا كان مقبض التحكم (١١٨) في الوضع الأوسط (محايد) وارتفعت الرافعة الشوكية، عندئذ قم بإدارة مسمار الضبط (١٠٣) مع العزقة (١٠٤) في اتجاه عقارب الساعة حتى لا يؤدي عمل الضخ إلى رفع الشوكات، ويبدأ الوضع الأوسط بالعمل بشكل صحيح

3.3. If the control handle (118) is in the lower position (neutral) and the forklift didn't decline, turn the adjusting screw (103) with the nut (104) counterclockwise until the forks go down and the middle position works properly.

٣ . ٢ . إذا كان مقبض التحكم (١١٨) في الوضع السفلي (محايد) ولم تنخفض الرافعة الشوكية، فقم بتدوير مسمار الضبط (١٠٣) مع العزقة (١٠٤) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تنخفض الشوكات ويعمل الوضع الأوسط بشكل صحيح

3.4. If control handle (118) is on the Raise position and the forks would not go up, turn the screw dynamic adjusting nut (104) counterclockwise until the forklift rise, then make sure to follow steps 3.1 and 3.2 and 3.3 to check neutral and lower positions through adjusting the nut to the correct.

٣ . ٣ . إذا كان مقبض التحكم (١١٨) في وضع الرفع ولم ترتفع الشوكات، قم بتدوير برغي الضبط الديناميكي اللولبي (١٠٤) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى ترتفع الرافعة الشوكية، ثم تأكد من اتباع الخطوات ٣,١ و ٣,٢ و ٣,٣ للتحقق من الوضع المحايد والوضع السفلي من خلال ضبط العزقة على الوضع الصحيح.

NOTE

ملاحظة

4. ADDING OIL

٤. إضافة الزيت

4.1 Adding Oil

Check oil quantity every three month. Add hydraulic oil model ISOUG32 from 40-0 degrees celcius. Viscosity of oil should be 30CST, and the amount of oil is 0.41L.

٤ . ١ . إضافة الزيت
تحقق من كمية الزيت كل ثلاثة أشهر. أضف زيت هيدروليكي طراز ISOUG32 من ٤٠ إلى ٠. تكون لزوجة الزيت ٣٠ درجة مئوية (30CST)، وكمية الزيت ٠,٤١ لتر.

4.2. Removing air from hydraulic pump

Due to transportation or inverted pump body, the air is likely to enter the hydraulic oil inside, this will lead to forks not rising while the control handle is in "Raise" position.

To avoid this, use the following steps to get rid of air found in the pump body: (1) put the control handle (118) in "Lower" position, open handle (112). Move up and down reciprocating several times.

٤ . ٢ . إزالة الهواء من المضخة الهيدروليكية
بسبب النقل أو جسم المضخة المقلوب، من المحتمل أن يدخل الهواء إلى الزيت الهيدروليكي بالداخل، مما يؤدي إلى عدم ارتفاع الشوكات أثناء وجود مقبض التحكم في وضع «الرفع». لتجنب ذلك، استخدم الخطوات التالية للتخلص من الهواء الموجود في جسم المضخة: (١) ضع مقبض التحكم (١١٨) في وضعية «الأسفل»، ثم افتح المقبض (١١٢). حرك لأعلى ولأسفل بشكل متكرر عدة مرات.

4.3. Daily inspection and maintenance

Daily inspection of the Hand Pallet Truck is essential to reduce wear and tear. User should inspect the wheels, axle, and clean with a cotton cloth. Occasionally, clean the oil pump and remove dirty oil and any residues, and put the fork down to the lowest position when not in use

4.4. Lubrication

The bearing and shaft rod of this product have been treated with oil before leaving the factory. As part of the monthly routine maintenance, clean the oil pump and lubrication point, and replace the lubricating oil with new oil.

5. SAFE OPERATION

- 5.1. Before using the hand pallet truck, the operator should carefully read this manual and be aware of the marked cautions.
- 5.2. Hand pallet truck control handle shall be put in middle position when stored. Having it in this position will enable the hand pallet truck to be moved easily and reduce the pump function to handle reverse stretch. At the same time it also protects the hydraulic seal and piston component and prolong the service life of the hand pallet truck.
- 5.3. Do not use the hand pallet truck unless you are authorized to do so.

٤.٣. الفحص والصيانة اليومية

يعد الفحص اليومي للرافعة اليدوية أمرًا ضروريًا لتقليل التآكل والتلف. فُحص العجلات والمحور وتنظيفهما بقطعة قماش قطنية. من حين لآخر، قم بتنظيف مضخة الزيت وإزالة الزيت المتسخ وأي بقايا، ثم ضع الشوكة في أدنى وضع عند عدم الاستخدام.

٤.٤. التشحيم

تم معالجة المحمل وقضيب العمود لهذا المنتج بالزيت قبل مغادرة المصنع. كجزء من الصيانة الدورية الشهرية، يتم تنظيف مضخة الزيت ونقطة التشحيم، واستبدال زيت التشحيم بزيت جديد.

٥. التشغيل الآمن

- ٥.١. قبل استخدام الرافعة اليدوية، على المشغل قراءة هذا الدليل بعناية وأن يكون على دراية بالتحذيرات المحددة.
- ٥.٢. يتم وضع مقبض التحكم في الرافعة اليدوية في وضع متوسط عند تخزينها. وجود المقبض في هذه الوضعية يمكن الرافعة من التحرك بسهولة ويقلل من وظيفة المضخة للتعامل مع التمدد العكسي. وفي الوقت نفسه، فإنه يحمي أيضًا السدادة الهيدروليكية ومكون المكبس ويطيل من خدمة الرافعة اليدوية.
- ٥.٣. لا تستخدم الرافعة اليدوية إلا إذا كنت مصرًا لك بذلك.

- 5.4. Before using a certain to wheels (222, 225, 228, 315), handle components, lever frame (205), the body and the control arm (330) should be inspected.
- 5.5. Don't use the hand pallet trucks on slopes.
- 5.6. The hand pallet truck is not intended to carry people. This is very dangerous.
- 5.7. The operator is advised to wear gloves for protection.
- 5.8. When carrying goods , people should be far away from fork by a minimum of one meter.
- 5.9. Pay attention to the weight of the center of gravity, avoid partial load or tilt (see chart 3).
- 5.10. Never overload the hand pallet truck
- 5.11. In some situations or certain locations, the operator should be engaged in careful operation.

٤. ٥ . قبل استخدام أي من العجلات (٢٢٢، ٢٢٥، ٢٢٨، ٣١٥)، يتم فحص جميع مكونات المقبض، وإطار الرافعة (٢٠٥)، والجسم، وذراع التحكم (٣٣٠).

٥. ٥ . لا تستخدم الرافعة اليدوية على المنحدرات.

٦. ٥ . لا تستخدم الرافعة اليدوية لنقل الأشخاص، هذا أمر خطير للغاية

٧. ٥ . ينصح المشغل بارتداء القفازات للحماية.

٨. ٥ . عند نقل البضائع، على الأشخاص أن يكونوا بعيدين عن الشوكة بمسافة لا تقل عن متر واحد.

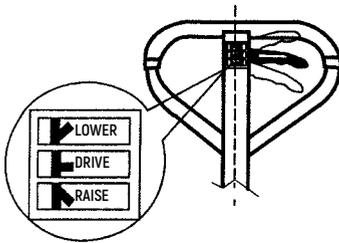
٩. ٥ . انتبه لوزن مركز الثقل، وتجنب التحميل الجزئي أو المائل (انظر الرسم ٣).

١٠. ٥ . لا تقم أبداً بتحميل الرافعة اليدوية فوق حمولتها القصوى

١١. ٥ . في بعض المواقف أو المواقع المحددة، على المشغل أن يكون حريصاً جداً أثناء التشغيل.

6. FAULT PROCESSING

٦. التحكم الصحيح



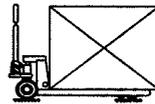
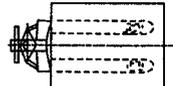
انزال الحمولة
Lower
اخفض مقبض المقود

القيادة
Drive
ضع مقبض المقود وسطياً

رفع الحمولة
Raise
ارفع مقبض المقود

Figure 2
الشكل ٢

التحميل الصحيح
CORRECT



التحميل الخاطئ
ERROR



Figure 3
الشكل ٣

رقم Number	المشكلة Problem	السبب Reason	الحل Solution
1	عدم قدرة شوكات الرافعة للوصول الى الارتفاع المنشود Forks won't reach the desired height	Hydraulic oil is not enough زيت الهيدروليك غير كاف	قم بتعبئة زيت الهيدروليك Add Oil
2	شوكات الرافعة لا ترتفع Hand pallet forks won't go up	لا يوجد زيت هيدروليك الزيت غير صاف تعديل العزقة (104) غير ملائم ما يجعل صمام الانزال مفتوحاً و يسمح للهواء بدخول نظام زيت الهيدروليك No hydraulic oil Oil not pure Adjusting nut (104) is too high makes unloading valve open Hydraulic oil in air	قم بزيادة زيت الهيدروليك قم بتعديل العزقة (104) ، انظر البند ٣.٤. للتخلص من الهواء. انظر البند ٤.٢. Adding Oil Adjust nut (104), see point 3.4. Air removal, see point 4.2
3	شوكات الرافعة لا تتخضع Hand pallet forks won't go down	وضع الحمولة غير مناسب أو محملة بشكل زائد مما يتسبب في تلف أو تشوه عمود المكبس (٣٤٠) أو الأسطوانة (٣٣١) Cargo placement is inappropriate or overloaded causing damage or deformation to the piston rod (340) or cylinder (331)	استبدل عمود المكبس (٣٤٠) أو الأسطوانة (٣٣١) عند عدم الاستخدام، ضع الشوكة في الوضع الأدنى، وقم بتزييت عمود المكبس في الوقت المناسب اضبط العزقة (104)، انظر البند 3.3 Replace piston rod (340) or cylinder (331) When not in use put the fork to the minimum position, and lubricate piston rod on time. Adjust nut (104) see point 3.3
4	تسرب زيت Oil leakage	سدادة الاحكام تالفة أو بعض الأجزاء ممزقة. Seal damaged, some parts ruptured.	قم باستبدال الاجزاء التالفة Replace parts
5	سقوط الشوكة أثناء التفريغ الصمام لا يعمل Fork dropping while unloading Valve doesn't work	الزيت الهيدروليكي ليس نقياً مما يتسبب في تعطل صمام التفريغ. بعض أجزاء نظام التطبيق مكسورة أو تالفة. الهواء يخترق المضخة ويختلط بالزيت سدادة الاحكام تالفة عزقة الضبط ليست في الوضع الصحيح Hydraulic oil is not pure which causes the unloading valve to malfunction. Certain part of this application system are broken or damaged Air penetrates and mixes with oil Sealing element is damaged Adjusting nut is not in correct position	افحص واستبدل الزيت قم بإزالة الهواء من الزيت الهيدروليكي، انظر البند ٤.٢. استبدل عزقة الاحكام قم بإصلاح عزقة الضبط (١٠٤) انظر النقطة ٣.٢ Inspect and replace oil Remove air from hydraulic oil, see point 4.2 Replace seal Fix adjusting nut (104) see 3.2

NOTE

The hand pallet shall be repaired only by authorized technical team.

ملاحظة

يتم إصلاح الرافعة اليدوية فقط بواسطة فريق فني معتمد.

HANDLE PARTS**مكونات المقبض**

Serial Number	Name	Quantity	المكون
101	Rod	1	عمود
102	Chain	1	سلسلة
103	Adjusting screw	1	برغي تعديل
104	Locking nut	1	عزقة إغلاق
105	Grip rod connecting shaft	1	صفيحة توصيل عمود المقبض
106	Elastic shaft pin	1	دبوس عمود مرن
107	Spacer	1	فاصل
108	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن
109	Pressure shaft	1	عمود الضغط
110	Pressure wheel	1	عجلة الضغط
111	Roller set	1	مجموعة البكرة
112	Handle	1	مقبض
113	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن
114	Handle	1	مقبض
115	Spring	1	نابض
116	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن
117	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن
118	Shrapnel	1	شظايا
119	Handlebar roller	1	بكرة عمود المقبض
120	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن

BODY PARTS

مكونات جسم الرافعة

Serial Number	Name	Quantity	المكون
201	Frame	1	إطار
202	Adjusting screw	1	برغي تعديل
203	Supporting plate connecting shaft	2	صفحة دعم تثبيت العمود
204	Pressure distribution type oil cup	2	وحدة توزيع ضغط الزيت
205	Lever frame	1	اطار الرافعة
206	Straight-through oil cup	2	وصلة وحدة الزيت المستقيمة
207	Lever shaft	1	عمود الرافعة
208	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن
209	Push rod fork ears	2	عصا دفع شوكة الرافعة
210	Shaft with ring	2	عمود مع حلقة
211	Fork ears connecting shaft	2	عمود توصيل طرف شوكات الرافعة
212	Push rod	2	عصا الدفع
213	Cotter pin	4	دبوس
214	Push rod connecting shaft	2	عمود توصيل عصا الدفع
215	Washer	4	رنдал
216	Wheel frame	2	اطار دولاب
217	The front frame connecting shaft	2	عمود توصيل الاطار الامامي
218	Elastic cylindrical pin	2	دبوس أسطواني مرن
219	Front wheel side plate	4	صفحة جانبية للإطار الأمامي
220	Elastic cylindrical pin	8	دبوس أسطواني مرن
221	6204 bearing	8	حاملة ٦٢٠٤
222	Wheel Ø 80*70	4	دولاب Ø ٨٠*٧٠
223	Front axle	4	المحور الأمامي
224	Bolt	2	برغي
225	Climbing wheel	2	دولاب التسلق
226	Single wheel locking nut	2	عزقة وصل مجموعة الدولاب الاحادية

BODY PARTS

مكونات جسم الرافعة

Serial Number	Name	Quantity	المكون
216	Wheel frame	2	اطار دولاب
217	The front frame connection shaft	2	عصا توصيل الاطار الامامي
218	Elastic cylindrical pin	2	دبوس أسطواني مرن
221	6204 bearing	4	حاملة ٦٢٠٤
227	Washer	4	رندال
228	Single front axle Ø 80X93	2	محور أمامي أحادي Ø ٨٠*٩٣
229	Single front axle	2	محور أمامي أحادي
230	Elastic cylindrical pin	2	دبوس أسطواني مرن

OIL PUMP

مضخة الزيت

Serial Number	Name	Quantity	المكون
301	Spring gland	1	جسم النابض
302	Spring	1	نابض
303	Pump core	1	قلب المضخة
304	Dust ring	1	حلقة منع الغبار
305	Type seal Y	1	سدادة شكل Y
306	Ball	1	كرة
307	Body	1	جسم
308	Valve core	1	صمام كلي
309	Valve core spring	1	نابض صمام
310	Big sealing washer	2	رندال سدادة كبير
311	Plug	1	سدادة
312	Dust cover	2	غطاء مانع للغبار
313	Shaft with ring	2	عصا مع حلقة
314	6204 bearing	4	حاملة ٦٢٠٤
315	Rear wheel	2	دولاب خلفي
316	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن
317	Elastic cylindrical pin	2	دبوس أسطواني مرن

OIL PUMP

مضخة الزيت

Serial Number	Name	Quantity	المكون
318	Supporting plate	1	صفيحة دعم
319	Shaft with ring	1	عصا مع حلقة
320	Thrust ball bearing	1	محمل الدفع الكروي
321	Shaft	1	عمود
322	Plunger spring	1	نابض المكبس
323	Bar	1	عمود مقود
324	Plunger seal	1	سدادة مكبس
325	Copper nut	1	عزقة نحاسية
326	Ring	1	حلقة
327	Groove flat end screw	1	برغي مسطح
328	Nut	1	عزقة
329	Elastic cylindrical pin	1	دبوس أسطواني مرن
330	Foot control arm	1	مقبض تحكم للقدم
331	Cylinder	1	اسطوانة
332	Small seal washer	2	رنдал اغلاق صغير
333	Oil plug	2	سدادة الزيت
334	Spring limit lever	1	ذراع حد الزنبرك
335	Type seal Y	1	مانع شكل Y
336	Cover O ring	1	غطاء حلقة
337	Cover	1	غطاء
338	Ring	1	حلقة
339	Piston rod dust ring	1	حلقة منع غبار لعمود المكبس
340	Piston rod	1	عصا المكبس
341	Ball	1	كرة

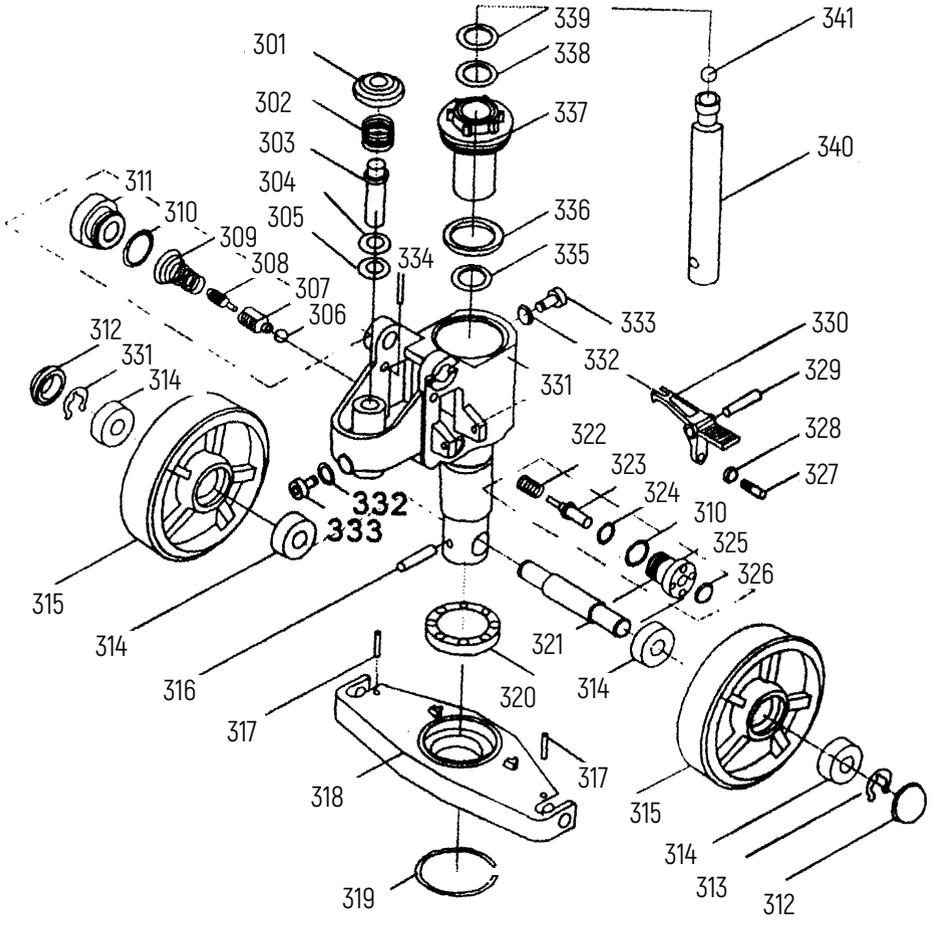


Figure 6
الرسم ٦

